

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	wolno nam Cezarowi podatek dać czy nie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy wolno nam płacić podatek cesarzowi, czy nie? ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dozwolone jest (nam) Cezarowi daninę dać czy nie?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	wolno nam Cezarowi podatek dać czy nie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedz: Czy wolno nam płacić podatek cesarzowi, czy nie?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy wolno nam płacić podatek cesarzowi, czy nie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Godzili się nam dać czynsz cesarzowi, czyli nie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	godzi się nam dać dań cesarzowi czyli nie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy wolno nam płacić podatek cesarzowi, czy nie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy godzi się nam płacić podatek cesarzowi, czy nie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy wolno nam płacić podatek cesarzowi, czy nie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy wolno nam płacić podatek cesarzowi, czy nie?".
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czy powinniśmy cesarzowi dawać daninę, czy nie?"
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Czy mamy płacić podatek cesarzowi, czy nie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy mamy płacić podatek cesarzowi, czy nie?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи належить нам давати данину кесареві чи ні?
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Wolno uczynić nas kaisarowi podatek

¹⁾ <x>470 17:25</x>

	dynamiczny		obowiązanymi dać, albo czy nie?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wolno nam dać podatek cesarzowi, czy nie?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czy Tora zezwala nam płacić podatki cesarzowi rzymskiemu, czy nie?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy wolno nam płacić podatek Cezarowi, czy nie?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Powiedz nam więc, czy słusznie płacimy podatki Rzymowi, czy nie?